



DZIENNIK USTAW POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

Warszawa, dnia 21 listopada 1967 r.

Nr 42

TREŚĆ:
Poz.:

UMOWY MIĘDZYNARODOWE:

- 209 — Konstytucja Światowego Związku Pocztowego wraz z Protokołem końcowym i oświadczeniami złożonymi podczas podpisywania aktów, Układ między Organizacją Narodów Zjednoczonych a Światowym Związkiem Pocztowym, Układ dodatkowy do Układu między Organizacją Narodów Zjednoczonych a Światowym Związkiem Pocztowym, sporządzone w Wiedniu dnia 10 lipca 1964 r. 327
- 210 — Oświadczenie rządowe z dnia 13 października 1967 r. w sprawie ratyfikacji przez Polskę Konstytucji Światowego Związku Pocztowego i innych aktów międzynarodowych XV Kongresu Światowego Związku Pocztowego, sporządzonych w Wiedniu dnia 10 lipca 1964 r. 328

ROZPORZĄDZENIA:

- 211 — Ministra Finansów z dnia 28 października 1967 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie zasad i trybu likwidacji zakładów ubezpieczeń, które utraciły prawo do wykonywania działalności ubezpieczeniowej 329
- 212 — Ministra Finansów z dnia 3 listopada 1967 r. w sprawie przedpłat na podatki obrotowy i dochodowy 329
- 213 — Ministra Sprawiedliwości z dnia 8 października 1967 r. w sprawie utworzenia Wydziałów dla Nieletnich w Sądach Powiatowych w Ostródzie, Sanoku i Tarnobrzegu 331
- 214 — Ministra Zdrowia i Opieki Społecznej z dnia 10 listopada 1967 r. w sprawie zaopatrywania w przedmioty ortopedyczne 331

209

KONSTYTUCJA ŚWIATOWEGO ZWIĄZKU POCZTOWEGO WRAZ Z PROTOKOŁEM KOŃCOWYM I OŚWIADCZENIAMI ZŁOŻONYMI PODCZAS PODPISYWANIA AKTÓW, UKŁAD MIĘDZY ORGANIZACJĄ NARODÓW ZJEDNOCZONYCH A ŚWIATOWYM ZWIĄZKIEM POCZTOWYM, UKŁAD DODATKOWY DO UKŁADU MIĘDZY ORGANIZACJĄ NARODÓW ZJEDNOCZONYCH A ŚWIATOWYM ZWIĄZKIEM POCZTOWYM

sporządzone w Wiedniu dnia 10 lipca 1964 r.

Przekład.

W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

Au Nom de la République Populaire de Pologne

RADA PAŃSTWA
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

LE CONSEIL D'ETAT
DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE

podaje do powszechnej wiadomości:

à tous ceux qui ces Présentés Lettres verront
fait savoir ce qui suit:

W dniu 10 lipca 1964 roku podpisane zostały w Wiedniu następujące Akty międzynarodowe opracowane przez Światowy Kongres Pocztowy:

Le 10 juillet 1964 ont été signés à Vienne les Actes internationaux suivants élaborés par le Congrès postal universel:

Konstytucja Światowego Związku Pocztowego,
Protokół końcowy Konstytucji Światowego Związku Pocztowego,

La Constitution de l'Union postale universelle,
Le Protocole final de la Constitution de l'Union postale universelle,

Układ między Organizacją Narodów Zjednoczonych a Światowym Związkiem Pocztowym,

L'Accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Union postale universelle,

Układ dodatkowy do Układu między Organizacją Narodów Zjednoczonych a Światowym Związkiem Pocztowym, oświadczenia złożone podczas podpisywania Aktów.

L'Accord additionnel à l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Union postale universelle,

Po zaznajomieniu się z powyższymi Aktami międzynarodowymi, Rada Państwa uznała je i uznaje za słuszne zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nich zawartych; oświadcza, że wymienione Akty są przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone, oraz przyrzeka, że będą niezmiennie zachowywane.

Les Déclarations faites lors de la signature des Actes. Après avoir vu et examiné lesdits Actes internationaux, le Conseil d'Etat les a approuvés et approuve en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclare que les Actes susmentionnés sont acceptés, ratifiés et confirmés et promet qu'ils seront inviolablement observés.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzonej pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

En Foi de Quoi les Présentés Lettres ont été délivrées, revêtues du Sceau de la République Populaire de Pologne.

Dano w Warszawie, dnia 4 kwietnia 1966 roku.

Donné à Varsovie, le 4 avril 1966.

L. S. Przewodniczący Rady Państwa:
E. Ochab

L. S. Président du Conseil d'Etat:
E. Ochab

Minister Spraw Zagranicznych:
w z. J. Winiewicz

Ministre des Affaires Étrangères:
w z. J. Winiewicz

(Teksty aktów wymienionych w deklaracji zamieszczone są w załączniku do niniejszego numeru).